Gemeinde Villnöß
Comune di Funes

(Prov. Bozen/Südtirol
Prov. di Bolzano/Alto Adige)

BETRIEBSORDNUNG FÜR DEN RECYCLINGHOF IN ST. PETER VILLNÖSS und WERTSTOFFHOF IN TEIS

REGOLAMENTO INTERNO PER LA GESTIONE DEL CENTRO DI RICICLAGGIO A S.PIETRO FUNES ED IL CENTRO DI RICICLAGGIO TISO

INHALTSVERZEICHNIS

Art.	Inhalt
01	Einzugsgebiet des Recyclinghofes
02	Führung – Öffnungszeiten
03	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten
04	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfallarten
05	Behandlung der Abfälle
06	Mengenbeschränkungen
07	Strafmaßnahmen

Anlage A:

Liste der zur Anlieferung zugelassenen Abfälle

INDICE

Art.	Contenuto
01	Bacino d'utenza del centro di riciclaggio
02	Gestione del centro – orario di conferimento
03	Tipi di rifiuti ammessi alla consegna
04	Tipi di rifiuti non ammessi al conferimento
05	Trattamento dei rifiuti
06	Limiti massimi di quantità
07	Sanzioni

Allegato A:

Lista dei rifiuti ammessi alla consegna

Art. 1
Einzugsgebiet des Recyclinghof

1. Der Recyclinghof St. Peter Villnöß befindet sich in der Örtlichkeit St. Peter, auf der Bp. 581 der K.G. Villnöß, der Wertstoffhof Teis Villnöß befindet sich in der Örtlichkeit Teis, auf der Bp. 279 der K.G. Teis.
2. Auf den Recyclinghöfen wird grundsätzlich die Anlieferung von wiederverwertbaren und gefährlichen Abfällen aus den Privathaushalten und dem Kleingewerbe, welche im Gemeindegebiet von Villnöß ansässig sind, zugelassen.

Art. 2
Führung –
Öffnungszeiten

1. Im Recyclinghof sind aktuell folgende Öffnungszeiten: in St. Peter Villnöß
   Donnerstag:
   Winterzeit von 18:00 Uhr bis 19:00 Uhr
   Sommerzeit von 18:00 Uhr bis 20:00 Uhr
   Freitag: von 07:00 Uhr bis 09:00 Uhr

   Wertstoffhof Teis
   Donnerstag von 16.00 Uhr bis 17.00 Uhr
   Samstag von 13:00 Uhr bis 14:00 Uhr

   An Feiertagen bleiben die Recyclinghöfe geschlossen.
2. Der Gemeindeausschuss kann mit eigenem Beschluss die Öffnungszeiten des Recyclinghofes für die Entgegennahme der zur Anlieferung zugelassenen Abfälle neu festlegen. Die Öffnungszeiten und die Annahmezeiten werden am Eingangstor bekannt gegeben.
3. Auf dem Recyclinghof muss während der Öffnungszeiten ständig eine geschulte, von der Gemeindeverwaltung beauftragte Person zur Entgegennahme der wiederverwertbaren und gefährlichen Abfälle anwesend sein.
4. Es obliegt dem Leiter des Recyclinghofes, Verstöße gegen diese Ordnung zu ahnden und die Gemeindeverwaltung über allfällige Vorkommnisse zu informieren bzw. im Betriebsbuch festzuhalten.
5. Für die Annahme und die Entsorgung der

Art. 1
Bacino d'utenza del centro di riciclaggio

1. Il centro di riciclaggio di S. Pietro Funes è situato nella località di S. Pietro, nella p.e. 581 del C.C. Funes, il centro di riciclaggio di Tiso – Funes è situato nella località di Tiso, nella p.e. 279 del C.C. Tiso
2. Ai Centri di riciclaggio è ammesso in linea di massima il conferimento di rifiuti riciclabili e pericolosi provenienti dalle famiglie e dalle piccole imprese residenti sul territorio comunale di Funes.

Art. 2
Gestione del centro –
orario di conferimento

1. Il Centro di riciclaggio a S. Pietro Funes è aperto:
   Giovedì:
   Orario invernale dalle ore 18:00 alle ore19:00
   Orario estivo dalle ore 18:00 alle ore 20:00
   Venerdì: dalle ore 07:00 alle ore 09:00

   Centro di riciclaggio a Tiso
   Giovedì dalle ore 16:00 alle ore 17:00
   Sabato dalle ore 13:00 alle ore 14:00

   Nei giorni festivi il centro di riciclaggio rimane chiuso.
2. La Giunta comunale può stabilire con propria deliberazione un nuovo orario di apertura del centro di riciclaggio per la consegna dei rifiuti autorizzati. L'orario di apertura è affissato sul cancello d'ingresso.
3. Durante l'orario di apertura nel Centro di riciclaggio deve essere sempre presente una persona addestrata, incaricata dall'Amministrazione comunale, per la presa in consegna dei rifiuti recuperabili e pericolosi.
4. È compito di questa persona accertare trasgressioni e di informare l'Amministrazione comunale su altri fatti rilevanti nonché di registrarli sul libro d'esercizio.
5. Per l'accettazione e lo smaltimento di rifiuti

angenommenen Abfälle sind die gesetzlich vorgeschriebenen Vorschriften einzuhalten (Führung eines Ein- und Ausgangsregisters, Ausstellen von Identifikationsformularen usw.).

consegnati devono essere rispettate le disposizioni previste (gestione di un registro di carico e scarico, compilazione di formulari di identificazione ecc

Art. 3
Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten

1. Vorbehaltlich der gesetzlichen Bestimmungen werden folgende Abfälle angenommen:
   a) Wertstoffe:
   b) Gefährliche Abfälle - Schadstoffe
   c) Andere Abfälle: Sperrige Abfälle aus Haushalten
2. Die Liste der einzelnen zugelassenen Abfälle befindet sich in der Anlage A

Art. 3
Tipi di rifiuti ammessi alla consegna

1. Salvo le disposizioni di legge vengono accettati i seguenti rifiuti:
   a) Rifiuti recuperabili
   b) Rifiuti pericolosi
   c) Altri Rifiuti: Rifiuti ingombranti provenienti dalle famiglie
2. La lista dei singoli rifiuti ammessi per la consegna è riportata nell'allegato A.

Art. 4
Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfallarten

1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden folgende Abfälle:
   a) Alle Abfälle, welche nicht der geltenden Liste der zugelassenen Abfälle gemäß Anlage A entsprechen;
   b) Vermischte gefährliche bzw. nicht gefährliche Abfälle, falls es nicht möglich ist, die einzelnen Abfallkomponenten händisch und ohne technischen Aufwand zu trennen, die Trennung muss in jedem Falle durch den Anlieferer erfolgen (z.B. beim Sperrmüll);
   c) Abfälle, bei deren Entleerung bzw. Umschüttung es zu erheblicher Staubbildung kommen kann;
   d) Abfälle, welche die maximal zugelassene Menge überschreiten;
   e) Nicht gekennzeichnete Abfälle, falls kennzeichnungspflichtig;
   f) Abfälle, die ein derartiges Gewicht aufweisen, welches ein manuelles Umschütten in den Sammelbehälter des Recyclinghofes nicht ermöglicht;
   g) Am Recyclinghof ist die Annahme von Restmüll und Hausmüll nicht erlaubt.
   h) Sonderabfälle von Betrieben werden nicht angenommen.
2. Falls es durch unsachgemäßes Entladen zu Verunreinigungen bzw. Schäden kommt, geht der Aufwand für

Art. 4
Tipi di rifiuti non ammessi alla consegna

1. Non sono ammessi alla consegna i seguenti rifiuti:
   a) Tutti i rifiuti che derogano da quelli contenuti nell'apposito elenco secondo l'allegato A;
   b) Rifiuti pericolosi e non pericolosi, mescolati, se non è possibile di dividere i singoli componenti a mano e senza mezzi tecnici, la divisione deve essere fatta in ogni caso dal conferente (p.e. dividere i rifiuti ingombranti);
   c) Rifiuti , per i quali, in sede di scarico ovvero di travaso, si potrebbe manifestare emissioni di notevole portata;
   d) Rifiuti che superano il limite massimo di quantità ammessa;
   e) Rifiuti non contrassegnati, dove c'è l'obbligo di legge;
   f) Rifiuti di tale peso che non permette il travaso manuale al contenitore di raccolta del Centro di Riciclaggio;
   g) Al centro di riciclaggio non è permessa l'accettazione di rifiuti e residui e rifiuti urbani.
   h) Rifiuti speciali delle imprese non sono ammesso.
2. Se a causa delle operazioni di scarico effettuate non a regola d'arte si verifica un inquinamento, l'onere per la pulizia per i

Reinigung/Schäden und alle damit zusammenhängenden Kosten zu Lasten des Verursachers.

danni e per tutti i costi inerenti sono a carico dell'autore del fatto.

Art. 5
Behandlung der Abfälle

1. Die angelieferten gefährlichen Abfälle müssen, je nach Typologie und Entsorgungsart, getrennt gelagert werden, sodass keine Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit des beschäftigten Personals und der Anlieferer besteht.
2. Außerdem muss bei der Annahme und der Zwischenlagerung der Abfälle auf die größtmögliche Sortenreinheit der einzelnen Materialien geachtet werden.
3. Gefährliche, insbesondere giftige Stoffe müssen vom Anlieferer in wasserdichten Gebinden oder Behältern abgegeben werden.
4. Der Zutritt zum Zwischenlager für gefährliche Abfälle ist den Anlieferern strengstens verboten.
5. Den Anlieferern ist es außerdem strengstens untersagt, in die Sammelbehälter des Recyclinghofes zu steigen, bzw. Abfälle jeglicher Art zu entnehmen und vom Recyclinghof zu entfernen.

Art. 5
Trattamento dei rifiuti

1. I rifiuti pericolosi consegnati devono essere stoccati separatamente per tipologia e tipo di smaltimento, in modo tale che non possa sorgere un pericolo per la salute e la sicurezza del personale impegnato e di conferenti.
2. Inoltre, l'accettazione e lo stoccaggio dei rifiuti deve avvenire in modo tale da poter garantire la maggiore purezza dei singoli materiali.
3. Le sostanze pericolose e particolarmente quelli velenose devono essere consegnati in contenitori o fusti attenuti stagni.
4. E' severamente vietato l'accesso all'aria di stoccaggio dei rifiuti pericolosi ai conferenti.
5. E' inoltre severamente vietato ai conferenti l'accesso ai contenitori di raccolta del Centro di Riciclaggio nonché di prelevare e portare via da detta aria rifiuti di qualsiasi genere.

Art. 6
Mengenbeschränkungen

1. Die maximalen Abgabemengen und der Tarif für die Abgabe werden jährlich vom Gemeindeausschuss festgelegt. Grundsätzlich gilt, dass nur solche Mengen abgegeben werden dürfen, wie es die Kapazität des Recyclinghofes erlaubt.
2. Es obliegt dem Leiter des Recyclinghofes fallweise zu entscheiden, ob die Menge der angelieferten Abfälle, welche einer Mengenbegrenzung unterliegen, angenommen werden können, oder nicht, je nach Verfügbarkeit der Aufnahmekapazität.
3. **Haushalte** haben die Möglichkeit die angeführten Wertstoffe in unbegrenzter Menge am Recyclinghof abzugeben.
   Für die angeführten Schadstoffe ist die Anlieferung einer Jahreshöchstmenge von 30 kg/Haushalt zulässig.

Art. 6
Limiti massimi di quantità

1. La Giunta Comunale stabilisce annualmente i limiti massimi delle quantità ammesse e le tariffe per i materiali ammessi. In linea di massima possono essere conferite soltanto tali quantità per i quali è stato dimensionato il Centro di Riciclaggio.
2. E' di competenza della persona incaricata del Centro di Riciclaggio decidere, caso per caso, se la quantità conferita, soggetto al limite quantitativo prestabilito, possa essere accettata o meno, a seconda delle capacità disponibili.
3. Le **utenze domestiche** possono consegnare al centro di riciclaggio i rifiuti riciclabili indicati in quantità illimitate.
   Per i rifiuti pericolosi elencati è ammessa la consegna al centro di riciclaggio una quantità massima di 30 kg/utenza all'anno.

Für die anderen Abfälle (sperrige Abfälle) ist eine Höchstmenge von 3 m³/Haushalt/Jahr einzuhalten.

Das **Kleingewerbe** hat die Möglichkeit die dem Hausmüll gleichgestellten Abfälle - Wertstoffe nach Aufnahmekapazität am Recyclinghof anzuliefern.
Gefährliche und nicht gefährliche Sonderabfälle welche nicht dem Hausmüll gleichgestellt sind, werden nicht angenommen.

Per gli altri rifiuti (rifiuti ingombranti) elencati, è ammessa la quantità massima di 3 m³/utenza/anno.

Alle **Piccole imprese** è data la possibilità di consegnare al centro di riciclaggio i rifiuti riciclabili assimilati ai rifiuti urbani seconda dalle capicità disponibili.
Rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi i quali non sono assimilati non sono ammessi.

Art. 7
Strafmaßnahmen

1. Wenn es durch unsachgemäßes Entleeren oder Umschütten zu Verunreinigungen des Recyclinghofareals bzw. zu Schäden kommt, gehen die entsprechenden Reparatur- bzw. Reinigungskosten zu Lasten des Verursachers.
2. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Ordnung werden die Geldstrafen von €uro 50,00 bis max. €uro 500,00 gemäß Art. 106 und folgende des E.T. der Gemeinde- und Provinzialgesetze vom 03.03.1934, Nr. 383, i.g.F. angewandt.
3. Das konkrete Ausmaß der Geldbußen wird, unter Beachtung und im Rahmen der dort festgelegten Mindest- und Höchstgrenze, mit begründeter Maßnahme vom verantwortlichen Beamten bestimmt, wobei die Schwere der jeweiligen Übertretung und gegebenenfalls die Rückfälligkeit berücksichtigt werden.

Art. 7
Sanzioni

1. Se a causa delle operazioni di scarico effettuate non a regola d'arte si verificano inquinamenti nonché danni, i relativi oneri di riparazioni nonché di pulizia sono a carico dell'autore del fatto.
2. La violazione della normativa attinente il presente Regolamento comporta l'applicazione delle pene pecuniarie da €uro 50,00 fino a €uro 500,00 di cui all'art. 106 e seguenti del T.U. delle Leggi comunali e provinciali 03/03/1934, n. 383 in vigore.
3. L'entità di ogni sanzione, fermi restando i limiti minimo e massimo ivi stabiliti, è determinata con atto motivato del funzionario responsabile in relazione alla gravità della violazione commessa e dell'eventuale recidiva dell'autore.

ANLAGE A: zur Betriebsordnung der Recyclinghöfe für Wertstoffe und Schadstoffe	**ALLEGATO A:** al Regolamento del centro di riciclaggio per i materiali recuperabili e delle sostanze nocive

a) Wertstoffe		**a) rifiuti riutilizzabili**
Verpack. aus Papier und Pappe/Karton	CER Code 15 01 01	Imball. in carta e cartone
Verpack. aus Kunststoff	CER Code 15 01 02	Imballaggi in plastica
Verpack. aus Metall	CER Code 15 01 04	Imballaggi in metallici
Verpack. aus Glas	CER Code 15 01 07	Imballaggi in vetro
Papier und Pappe/Karton	CER Code 20 01 01	Carta e cartone
Glas	CER Code 20 01 02	Vetro
Öle und Fette	CER Code 20 01 25	Oli e Grassi
Metalle	CER Code 20 01 40	metallo
Bekleidung	CER Code 20 01 10	abbigliamento
b) Schadstoffe		**b) rifiuti pericolosi**
Quecksilberhaltige Abfälle	CER Code 06 04 04	Rifiuti contenenti mercurio
Andere Reaktions- und Destillationsrückstände	CER Code 07 06 08	Altri fondi e residui di reazione
Tonerabfälle die gefährliche Stoffe enthalten	CER Code 08 03 17	Toner per stampa esauriti contenenti sostanze pericoloese
Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen die unter 08 03 17 fallen	CER Code 08 03 18	Toner per stampa esauriti diversi da quelli die cui alla voce 08 03 17
Andere Maschinen- Getriebe und Schmieröle	CER Code 13 02 08	Altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione
Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind.	CER Code 15 01 10	Imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze
Ölfilter	CER Code 16 01 07	Filtri dell'olio
Gefährliche Stoffe enthaltende Gase in Druckbehältern (einschließlich Halonen)	CER Code 16 05 04	Gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose
Bleibatterien	CER Code 16 06 01	Batterie al piombo
kohlenteerhaltige Bitumengemische	CER Code 17 03 01	miscele bituminose contenenti catrame di carbone
Lösemittel	CER Code 20 01 13	Solventi
Säuren	CER Code 20 01 14	Acidi
Laugen	CER Code 20 01 15	Sostanze alcalini
Fotochemikalien	CER Code 20 01 17	Prodotti fotochimici
Pestizide	CER Code 20 01 19	Pesticidi
Leuchstoffröhren und andere quecksilberhaltige Abfälle	CER Code 20 01 21	Tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio
Öle und Fette mit Ausnahme derjenigen, die unter 200125 fallen	CER Code 20 01 26	Oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 200125
Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten	CER Code 20 01 27	Vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose
Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten	CER Code 20 01 29	Detergenti contenenti sostan-ze pericolose
zytotoxische und zytostatische Arzneimittel	CER Code 20 01 31	Medicinali citotossici e citostatici
Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen die unter 200131 fallen	CER Code 20 01 32	Medicinali diversi da quelli di cui alla vode 200131
Batterien und Akkumulatoren, die unter 16 06 01, 16 06 02, oder 16 06 03 falllen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten	CER Code 20 01 33	Batterie e accumulatori di cui alle voci 16 06 01, 16 06 02 o 16 06 03 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
c) andere Abfälle		**c) altri rifiuti**
Gebrauchte Geräte, die Flourchlorkohlenwasserstoffe enthalten	CER Code 20 01 23	Apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi
Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21 und 20 01 23 fallen	CER Code 20 01 35	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolose
Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 21, 20 01 23, und 20 01 35 fallen	CER Code 20 01 36	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
Kompostierbare Abfälle	CER Code 20 02 01	Rifiuti biodegradabili
Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	CER Code 20 01 38	Legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
Plastica	CER Code 20 01 39	Plastik
Verpack. aus gem. Mat.	CER Code 15 01 06	Imballaggi. in materiali misti
Eisen und Stahl	CER Code 17 04 05	Ferro e acciaio
Sperrmüll	CER Code 20 03 07	Rifiuti ingombranti